

????????????????? ?????????? C-393/04 ??? C-41/05

Air Liquide Industries Belgium SA

????

Ville de Seraing

???

Province de Liège

(????????? ??? cour d'appel de Liège

??? ??? tribunal de première instance de Liège

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«????????? ?????????—?????—????????? ??? ?????????? ??? ?????????—
????????????? ??? ?????? 88, ?????????? 3, ??—????????????? ?????????????? ??????????????
????????????—????????? ???»

????????? ??? ?????????? ?????????? A. Tizzano ??? 30?? ?????? 2006

????????? ??? ?????????? (????????? ???) ??? 15?? ?????? 2006

????????? ??? ??????????

1. ?????????????? ?????????—????????????? ??? ?????????—?????

(????? 234 ??)

2. ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????—??????

(????? 87 § 1 ??)

3. ?????????? ?????????? ??? ?? ?????—????? ?????????—?????????
????????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????—????? ??????????

(????? 87 ?? ??? 88 § 3 ??)

4. ?????????? ?????????? ??? ?????????—?????—????????????? ??????????????
????????? ?????????—?????? ??? ?????????

5. ?????????? ?????????? ??? ?????????—?????—????????????? ??????????????
????????? ?????????—??????

(????? 25 ??)

6. ?????????? ?????????—????????? ???—????????? ?????????????? ??????
????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????

(????? 90 ??)

1. ??? ??????? ??? ???????????? ???????????? ?????? ??? ??????? ???????????? ??? ??
??????????? ??? ?????????? ?? ?????? 234 ??, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????.

????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??????, ?????? ?????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

(?. ?????? 23-24)

2. ?????? ??? ?????? 87 ?? ?????? ? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? , ?????? ? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????? ? ?????????? ?????????? ??????????.

? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????, ??? ? ?????? 87, ?????????? 1, ??, ?
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? , ???, ???, ???,
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ? ? ?????????? ?????? , ?????? , ?????? , ?
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? , ?????? , ? ?????????? ?????? ??? ? ? ???? ???? ,
????? ???, ?????? , ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ? ? ???? ???? ,
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ? ? ???? ???? .

????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ?????????? , ? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? , ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ?? ?????????? ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? , ???
????????? ?????? , ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ? ? ???? ???? ?
????????? ?????? ??? ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ? ? ???? ???? ?
????????? ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ? ? ???? ???? ?
????????? ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ? ? ???? ???? ?
????????? ?????? , ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ? ? ???? ???? ?
????????? ?????? 1, ??.

????? ?????? ??? ?????? ?????????? , ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ???
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???.

????? ?????, ???, ??? ?????? ?????????? , ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ? ? ???? ???? ?
????????? ??? ?????? ?????? , ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

???? ?????? ?????? ??????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????????
????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ??? ?? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ???
????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????. ??????, ?? ??????
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ??? ?????? ?????? a priori ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????
????? ??? ?????? ?????.

????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???????????, ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?
????????? ??? ?????????? ??????, ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? 87 ??.

(??, ?????? 27-36, 38, ??????. 1)

3. ??? ?? ??? 88, ?????? 3, ??? ??????, ??, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ??????
?????.

??????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ??? ?? ???
88, ?????? 3, ??? ??????, E?. ??????????, ????, ??? ?????????? ??? ??????
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ???
????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????? 88, ?????? 3, ??.

?? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ?????? ?????????? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?? ??????, ??? ??????
?? ?????? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????? 88, ?????? 3, ??.

?????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ??????????
?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??????????
??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???, ???,
????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
87 ??, ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? 88, ?????? 3, ??????
??????, E? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ????
????? ???, ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???' ?????? ??????????
????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? . ???, ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???
?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? 88, ?????? 3, ??, ??? ?? ???, ??????,
?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

(???. ??????? 40-46, 48, ??????. 2)

4. ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ???
?????????, ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??????????.

(???. ???? 50)

5. ??? ?????????? ??????????, ??? ?? ????????, ??? ?????????????? ??????????,
????????????? ??? ?????????? ??? ?? ????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????
???? ?????????? ?? ??????, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ????? ??????????, ?????? ??????????
????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? 25 ??.

???? ??? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ??????????, ?????? ?????, ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?? ??????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????
??? ?????? 25 ??, ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ??' ?????? ?????????? ??????????,
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????,
??? ??? ? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????????, ??????????, ?? ???
????????? ??? ?????? ??????????.

(???. ??????? 51, 53-54, ??????. 3)

6. ?? ????? 90 ?? ???????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?????????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
?????????????. ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????? ???.

??? ????? 90 ?? ???????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ??? ??????
????????????? ??? ??????, ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ???.

???? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ??????????, ?????? ?????, ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?? ??????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 90
??, ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????

(???. ??????? 55-59, ????????. 4)

?????? ?? ?????????? (?????? ???)

?? 15?? ??????? 2006 (*)

«????????? ?????????? – ?????? – ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? –
????????????? ??? ?????? 88, ?????????? 3, ?? – ?????????? ?????????????? ??????????
????????????? – ?????????? ???»

???? ?????????????? ??????? C-393/04 ?? C-41/05,

?? ?????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????? 234 ??,
?? ??????? ?? cour d'appel de Liège (C-393/04) ?? ?? tribunal de première instance de Liège
(C-41/05) (??????), ?? ??????? ?? 15?? ?????????? 2004 ?? ?? 24?? ??????????
2005, ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? 17 ?????????? 2004 ?? ?? 3
????????? 2005, ???????, ?? ?????? ??? ??????

Air Liquide Industries Belgium SA

????

Ville de Seraing (C-393/04),

Province de Liège (C-41/05),

?? ?????????? (?????? ???),

????????? ??? ??? C. W. A. Timmermans, ?????? ???????, J. Makarczyk, R. Silva de
Lapuerta (?????????), P. K?ris ?? ?. ??????, ???????,

??????? ??????????: A. Tizzano

?????????: K. Sztranc, ??????? ??????????,

?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ??' ?????????? ??? ?????????? ???
13?? ??????? 2005,

????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????:

– ? Air Liquide Industries Belgium SA, ?????????? ??? P. De Bandt, H. Deckers
?? G. Lienart, avocats,

– ? Ville de Seraing, ?????????? ??? J.-L. Gilissen, R. Ghods ?? M.-P. Donea,
avocats,

– ? Province de Liège, ?????????? ??? C. Collard, avocat,

- ? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ?? M. Wimmer,
- ? ??????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? J.-P. Keppenne ??? B. Stromsky,

???? ??????? ??? ?????? ???????????? ??? ???????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????
?? 30?? ??????? 2006,

????????? ??? ??????????

????????

1 ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? .. ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ??.

2 ?? ??????? ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. ???. Air Liquide
Industries Belgium SA (???. ???: Air Liquide) ???. ???. Ville de Seraing [????? ???. Seraing],
?????, ???. ???. Province de Liège [????? ???. ???. ??????], ???????.

3 ? Air Liquide ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ????????,
????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????. ??????????,
? Air Liquide ?????? ???????, ????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ???????????,
????????? ?????? ???????????????, ???? ? ?????????????? ? ? ???????, ? ?????? ?????????? ?
? ???????????, ? ???????, ? ?????????? ?????????? ???????, ??????, ??????, ???????????,
???????, ??????? ?????? ? ? ?????????????? ??????????.

5 ??? ???. ?????????? ??? ???. ??????? ???. ?????? ???. ?, ? Air Liquide ????. ??? ?????????? ????.
????? ??????? ???. ?????????? ????. ?????????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. Seraing,
????? ??????? ???. ??????. ?. ? ?????? ???. ?????????? ????. ??? ?????? ???. ?????????? ???. ??? ???.
???????

?? ?????? ?? ?????? ?? ??????

6 ????. 13 ?????????? 1999, ?? ??????? ?????????? ??? ?????? Seraing ??????
????????? ?? ??? ????? ?????????? ?????? ?????????? ??????. ? ?????????? ??????
????????? ??? ??????????????, ??????????, ?????????????????? ? ?????????? ??????????
??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ???? ??? ?????? ?????? ??? ??? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ? ???
????????? ???, ?????????? ??? ?????? ? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?? ??????????. ?? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ???
????????????????? ??????.

7 ?? ?????? 3 ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?? ???? ??
????? ?? ?????????? ???????????. ??????????, ??? ?? ????? ?????? ????? ?? ?????,
????????????? ??? ?? ??? ????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????????
????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????
??????.

8 ??? 30 ?????????? 1998 ??? ??? 29 ?????????? 1999, ?? ?????????? ?????????? ??
?????? ?????? ?????? ?? ??? ??? ????? ?????????? ?????? ?????????? ??????. ?
????????? ??? ?????? ??????????, ??? ?? ?????? ??? ??????, ?????? ??? ?? ???
?????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? . ? ?????? ???
????????? ??? ??????????????, ?????????, ?????????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???????????????. ?? ??? ?? ??? ?????? ??????
?? ??? ??? ??? ?????????????? ???????.

9 ?? ??? 5 ??? ?????????? ??? ????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ???? ??
??? ??? ????. ??????????, ??? ?? ??? 5, ?????????? 12, ??? ?? ??? ??????????,
????????????? ??? ?? ??? ????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????????
????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????
??????.

? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????

? ?????? C-393/04

10 ??? 28 ?????? 2000, ? Air Liquide ?????? ??? ??? ??? ??? Seraing ??????????
?????? ??? ??? 41 275 757 ??????? ?????? (BEF) (1 023 199,20 ???) ??? ??
????????? ?????? ??? ?? ??? 1999.

11 ??? 22 ?????????? 2000, ? Air Liquide ?????? ?????????? ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????.

12 ???????, ? Air Liquide ??????, ?????? ??? tribunal de première instance de Liège
(????????? ???), ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? [??
????????? ??? Seraiung] ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ???, ?
????????? ?????? ??? ? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???,
????, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???,
????????? ??? ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???.

13 ?? ?????? ??? 28?? ?????????? 2002, ?? tribunal de première instance de Liège
????????? ??? ?? ??? ?????? ?? ??????.

14 ? Air Liquide ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? cour d'appel de
Liège, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????
?? ?????? ?????????? ???:

«?????? ?? ??????? ?? ??????? ???????, ??? ???? ?????? ??? ?????? 87 ???
????????????????? ??????? ??????;»

? ??????? C-41/05

15 ??? 20 ??????? 2000 ??? ??? 9 ????? 2001, ? ??????? ??? ?????? ?????????? ???
Air Liquide ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? 4 744 980 BEF (117 624,98
????) ??? ?? ?????????? ??? 1999 ??? 2 403 360 BEF (59 577,74 ???) ??? ?? ??????????
???? 2000.

16 ??? 26 ??????? 2000 ??? ??? 23 ??????? 2001, ? Air Liquide ??????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ??????????
??????.

17 ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????, ? Air Liquide ??????
????????? ??? ?????? ??? tribunal de première instance de Liège ?? ?????? ??? ?????????? ??? ???
??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ???
?? ?????????? ??? 1999, ??????? ??? 30 788 100 BEF (763 217,06 ???). ?? ???
????????? ???, ? ??????? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ???, ?????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????????
????????? ?????? ?????, ????? ??? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????
??.

18 ?? tribunal de première instance de Liège ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????:

«1) ??? ?????? ?? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 87
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????;»

2) ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??????
?????????, ??? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??????, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????;»

3) ??????? ?? ???????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????????, ??? ??????????????
??? ?? ?????? 25 ?. ??? ?????????????? ?????????? ??? ???????, ? ?????? ??????????
????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ??????
????????????? ??????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????, ???
??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????????, ??? ??????????
??? ?????????? ???, de facto, ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?
?????????, ??? ? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??
????? ???;

4) ?????? ?? ???????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???, ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 90 ?. ???
????????, ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?
????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ??? ?????????? ??? ? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????;

5) ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ?
????????????? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? 16 ?????? 1992, ?????????? ?????????? ???
????????? Legros ?.?.;»

19 ?? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 21?? ??????
2005, ?? ???????? C-393/04 ?? C-41/05 ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???.

??? ??? ?????????????? ??????????

??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? C-393/04 ?? ?? ?????? ??????????
??? ?????????? ??? ?????? C-41/05

??? ??? ?????????? ??? ??????????

20 ? ?????? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ???
?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???, ?????? ??? ?????? ??????????
????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????.
????????? ??? ?????????? ???.

21 ? ?????? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ??
????????? ??? ??????????, ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??
????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ??? ?????, ?????????, ?? ???, ?? ??????????
?? ?????? ??? ?????? 88, ?????? 3, ?????????? ??????, ??, ?? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ??????. ??????????????, ???
????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????,
??, ??? ?????? ?????? ???, ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????,
????????? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

22 ? ??? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????????
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ? ?????????????? ??? ??????
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????. ??? ?? ??? ?????? ???
?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???

?????? ????? ??????? ?? ??? ?????????? . ??? ?????????? ??????????, ???, ??? ?
????????? ??? ?????????? ??? ???? ???? ???? ?????? ??? ?????? ??? ??????????.

23 ?????????????? ???, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ???? ???? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????? ???
????????? ?? ??? 234 ?, ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
??? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? (??, ?????????? ??? 17?? ?????? 1997, C-334/95, Krüger, ??????
1997, ?. I-4517, ??? 22, ??? ??? 28?? ?????? 2000, C-88/99, Roquette Frères, ??????
2000, ?. I-10465, ??? 18).

24 ?????? ?? ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ?????????? ???, ?????????? ??? ????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ???? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ???? ??????????
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? . ??????????, ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??????
????????? ?????, ??? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????
????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ??? ????
????????? ??? ?????? (??, ?????? ???, ?????? ??? 15?? ?????? 1999, C-421/97,
Tarantik, ?????? 1999, ?. I-3633, ??? 33, ??? 9?? ?????? 2000, C-437/97, EKW et Wein &
Co, ?????? 2000, ?. I-1157, ??? 52, ??? ??? 22?? ?????? 2002, C-390/99, Canal
Satélite Digital, ?????? 2002, ?. I-607, ??? 19).

25 ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????, ?????? ?? ?????????? ???, ???
????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ??? ???
????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ?????, ?????????? ?????????? ???
????????? ??? Air Liquide ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????, ????? ?????? ??? ??????
??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ????
?????.

26 ??? ??? ??????? ???, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????.

??? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??????

27 ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? 87 ?? ?????? ? ?????????? ??? ??????????
??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????
?????, ?? ?????, ??? ?????? ?????, ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????
????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? (?????? ??
?? ?????? 1974, 173/73, ?????? ??? ?????? ?????, ?????? ?????? 1974, ?. 351, ??? 26).

28 ??? ???????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ????
????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????, ??? ?? ??? ???? 87,
????????? 1, ??, ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ? ?? ?????? ?????? ??? ?????, ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????, ????
??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????.

29 ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???, ???
????? ?????????, ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??????, ??? ?????? ?????? ?????, ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ???,

?????? ?? ?????? ??????????? ??? ?? ?????? ??????? ??? ??, ?????? ??? ?????? ??????? ???
????????? ?????????? ?????????? (??., ?????? ???, ??? ?????????? ??? 8?? ??????????
2001, C-143/99, Adria-Wien Pipeline ??? Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke, ??????? 2001,
. I-8365, ??? 38, ??? 15?? ?????? 2004, C-501/00, ??????? ??? ????????, ???????
2004, ?. I-6717, ??? 90, ??? 15?? ?????????? 2005, C-66/02, ??????? ??? ????????,
??? ??? ?????????? ??? 77).

30 ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ??????????
????????????? ?????????? ?????????? ???, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
?????, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??
???? ??????? ???????????????, ??????? ??????? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ?? ??????? 87,
????????? 1, ?? (?. ??????? ??? 15?? ?????? 1994, C-387/92, Banco Exterior de España,
?????? 1994, ?. I-877, ??? 14, ??? 10?? ?????????? 2006, C-222/04, Cassa di
Risparmio di Firenze ?.?., ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ???????, ??? 132).

31 ???? ?????? ??? ?????? ???????????, ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ??????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ???
????????? ?? ??? ??? ???????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ???????????????, ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???.

32 ???? ???????, ?????????? ??? ??? ??????????? ?? ?????? ??? ???????????????, ??
????? ??? ??? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???????????
????????? (?. ??????????????? ??? 15?? ?????? 2005, ?????? ???
?????????, ??? 99, ??? ?????? ??? 15?? ?????? 2005, C-148/04, Unicredito Italiano,
?? ??? ?????? ???????, ??? 49).

33 ???? ?????? ??? ?????? ???????????, ??? ??? ?? ?????????? ??????? ??? ???????, ??
????? 87, ?????????? 1, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
?????????.

34 ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
?? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
????? ??? ?????????? (?. ?????? ??? 29?? ?????? 2004, C-372/97, ?????? ???
?????????, ??? 2004, ?. I-3679, ??? 44, ??? ?????????????? ??? 15??
????????? 2005, ??? 58, ??? 111, ??? Unicredito Italiano, ??? 54).

35 ??????????, ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ??????? ??
????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? (?. ?, ?????? ???, ??? ?????????? ??? 15??
????????? 2005, ??? 115 ??? 117, ??? Unicredito Italiano,
????? 56 ??? 58, ??? 111, ??? ?????????? ???).

36 ?????, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? a priori ?? ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? (?. ?????? ??? 14?? ?????????? 1994,
????????? C-278/92 ?? C-280/92, ?????? ??? ??????????, ?????? 1994, ?. I-4103, ???

42).

37 ??? ??????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ??? ? ? ?????? ??? ??????
????????????? ??????????, ??? ? ? ????????, ??? ?????? ??? ?????? ???,
????????? ?????? ????????.

38 ????????, ??? ??????? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? C-393/04
??? ??? ??? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? C-41/05 ?????? ??
????? ? ??????? ??? ? ??????? ??? ??????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ????????,
? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????
?????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
?????, ?????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 87 E?.
??? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ?????? ????????.

??? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? C-41/05

39 ?? ?? ??????? ???, ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??
????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ? ?????????? ??? ?? ??? ?? ???
????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????????.

40 ?????????? ?? ??? ?????? ??????? ??? ??????? ???, ?????? ?? ?????????? ???, ??? ??
????? 88, ?????????? 3, ??? ?????? ???, ??, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ????.

41 ???????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????? ??????????
??? ??????? ??????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?? ???
????????? ??? ? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??????????
????????? ??????????, ??? ?? ??? 88, ?????????? 3, E?. ?? ?????????? ??????????
????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????
??? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? (??.. ??????? ??? 21?? ??????? 2003, C-261/01 et C-262/01, Van Calster ??.,
?????? 2003, ?. I-12249, ??? 53).

42 ?? ??? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?? ??????? ??? ?????????? ???
??? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????????
????????? ?? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????, ???
????? ?????????? ?? ???????, ?????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??? ?????? ???
?? ?????? ?? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 88, ?????????? 3, ??
(??.. ?????????? ??? 21?? ??????? 1991, C-354/90, Fédération nationale du commerce
extérieur des produits alimentaires et Syndicat national des négociants et transformateurs de
saumon, ??????? 1991, ?. I-5505, ??? 12, ??? ?? 13?? ??????? 2005, C-174/02,
Streekgewest, ??????? 2005, ?. I-85, ??? 17).

43 ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
???? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (?)
?? ?????? ?? 20?? ?????????? 2001, C-390/98, Banks, ?????? 2001, ?. I-6117, ???
80). ??????, ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?? ? ?????? ?????? 87 ??, ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

44 ??????????, ?? 88, ?????? 3, ?????????? ??????, E? ?????? ??
????? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?
????? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?
????? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

45 ??????????, ???, ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
?? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?
?? ? ?????? ?? ? ?????? 88, ?????? 3, ??, ??? ?? ? ???, ??????, ??????,
?? ? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ??????.

46 ??? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????????? ?? ? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ???????. ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
??? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? (?)?. ?????????? ?? ?
Streekgewest, ?? 26, ?? ?????? ?? 27?? 2005, ?????? C-266/04 ?? C-
270/04, C-276/04 ?? C-321/04 ?? C-325/04, Casino France ?.??., ?????? 2005, ?. I-9481,
????? 40). ??????, ?? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
Streekgewest, ?? 28, ?? Casino France ?.??., ??? 41).

47 ??? ?????? ?? ?, ?? ? ???, ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?

48 ??? ??????, ?? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
C-41/05 ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
????? ?? ? ?????? ?? ?

?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?
C-41/05

- ??????????????

49 ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?

????????????? ??????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
?????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??????? ???
?????? 25 ?? ? ?????????? ??? ?? ??????? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ??????????????
??? ?? ??? 90 ??.

50 ??????????????, ???' ????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????????
????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ???
??????, ??? ?????? ??? ???????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????
(???. ?????? ??? 2?? ??????? 1993, C-266/91, Celbi, ?????? 1993, ?. I-4337, ?????? 9).

- ??? ?? ?????? ??????????

51 ?????? ?? ?????????? ???, ??? ?????? ?????? ?????????, ??? ?????????? ?????????????? ???
??? ???????, ??? ?????????? ?????????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??
????????? ???, ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??
??????, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?????????? ?????? 25 ?? (???. ?????????? ??? 17??
????????? 1997, C-347/95, UCAL, ?????? 1997, ?. I-4911, ????? 18, ??? 9?? ??????????
2004, C-72/03, Carbonati Apuani, ?????? 2004, ?. I-8027, ????? 20, ??? ??? 8?? ??????????
2005, C-293/02, Jersey Produce Marketing Organisation, ?????? 2005, ?. I-9543, ????? 55).

52 ?????????? ??? ?????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????????? ???????, ? ?????? ??? ?????? ?????????? ???, ?????? ???, ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ???, ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ???, ? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????
????????? ???, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???.

53 ??????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ? ??' ??? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ??? ?????? ???
? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ???????, ? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ??
??? ?????? ??? ? ??? ?????? ??????????.

54 ??????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? C-41/05
????? ?? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ??????????,,
????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 25 ??.

- ??? ?? ?????? ??????????

55 ??? ?????? ?????? ?? ??????????, ?? ?????? 90 ?? ???????, ??? ?????? ???
????????? ??? ???????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (????????? ??? 27?? ??????????
1980, 168/78, ?????? ??? ?????? 1980/ ?, ?. I-181, ??? 4, 169/78, ??????
????? ?????? 1980/ ?, ?. I-185, ??? 4, ??? 171/78, ?????? ??? ??????.

?????? 1980/ ?, ?. I-225, ???? 4).

56 ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? 90 ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???,
????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? (?) .., ?????? ???, ?????? ??? 3?? ??????????
1981, 90/79, ?????? ???, ?????? 1981, ?. 283, ????? 14, ??? 16?? ?????? 1992,
C-163/90, Legros ?.., ?????? 1992, ?. I-4625, ????? 11, ??? 16?? ?????? 1992, C-
17/91, Lornoy ?.., ?????? 1992, ?. I-6523, ????? 19).

57 ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ????????, ???
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ?? ??????????
? ?????????? ??????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
?? ?????????? ??????, ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ??
????????? ??? ??????.

58 ??????, ??????, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?????????? ??? ??? ? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???????, ??????, ??? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??????.

59 ??????, ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? C-41/05
????? ?? ?????? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ??????????,,
????? ????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? 90 ??.

60 ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??? ?????? ??? ?????? C-41/05, ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

??? ??? ?????????? ????

61 ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???, ?' ???
????????? ?? ?????????? ??? ??? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ????
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????.

??? ??? ?????? ????, ?? ?????????? (????? ????) ??????????:

1) ? ?????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ????
????? ??? ?????? 87 E?. ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????.

2) ? ??????????? ?????????? ??????????, ?? ????? ?? ?? ?????????? ?????? ????
?????? ??????????, ???? ?????????? ??????????, ???? ? ??????? ?????? ????
????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????, ???? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???.

3) ??? ?????? ?????????? ??????? ? ?????? ??????????, ?????? ????, ????
????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ????
????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ????
????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 25 ??.

4) ??? ?????? ?????????? ??????? ? ?????? ??????????, ?????? ????, ????
????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ????
????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ????
??? ??? ?????? ??? ?????? 90 ??.

(?????????)

* ?????? ??????????: ? ??????.